

# PARLAMENTO EUROPEO

2004



2009

*Comisión de Cultura y Educación*

CULT\_PV(2008)0331\_1

## ACTA

Reunión de los días 31 de marzo de 2008, de las 15.00 a las 18.30 horas,  
y 1 de abril de 2008, de las 09.00 a las 12.30 horas  
BRUSELAS

La reunión comienza el lunes 31 de marzo de 2008, a las 15.00 horas, bajo la presidencia de Katerina Batzeli (presidenta).

**1. Aprobación del proyecto de orden del día** CULT\_OJ (2008)0331\_1v01-00

Se aprueba el proyecto de orden del día.

**2. Aprobación de las actas de las reuniones de los días**

19-20 de noviembre de 2007

PE 402.856v02-00

21-22 de enero de 2008

PE 400.692v01-00

26-27 de febrero de 2008

PE 402.853v01-00

Se aprueban las actas.

**3. Comunicaciones de la presidenta**

En nombre la comisión, la presidenta da las gracias a dos miembros de la secretaría — Anne Janssen y Paul Emmett — por el trabajo realizado a lo largo de los últimos meses y les desea éxito en sus nuevos puestos en la Comisión Europea.

La presidenta da la bienvenida a los dos nuevos miembros de la secretaría, Kirsti Paakkola y Carla Lyon.

**4. Intercambio de puntos de vista con el Comisario Leonard Orban**

El Comisario se refiere a la evolución reciente y futura en los ámbitos de su responsabilidad y se centra en la próxima Comunicación de la Comisión sobre multilingüismo. A continuación, responde las preguntas formuladas por los miembros.

**Intervienen:** Mannolis Mavrommatis, Christa Prets, Ljudmila Novak, Karin Resetarits, Nicodim Bulzesc, Milan Gal'a.

**5. Programa Erasmus Mundus (2009-2013)**

CULT/6/51655

\*\*\*I 2007/0145(COD) COM(2007)0395 – C6-0228/2007

**Ponente:** Marielle De Sarnez

Examen de un documento de trabajo

La ponente esboza sus ideas acerca del asunto, refiriéndose al documento de trabajo que ha redactado, y responde las preguntas formuladas por los miembros. El proyecto de informe se someterá a debate durante la próxima reunión de la comisión.

**Intervienen:** Ljudmila Novak, Helga Trüpel, Doris Pack y, en representación de la Comisión (DG EAC), Angelika Verli.

**6. Medidas de apoyo a los medios de comunicación alternativos en Europa con el fin de garantizar un entorno mediático plural y la diversidad cultural**

CULT/6/41839

2008/2011(INI)

**Ponente:** Karin Resetarits

Examen de un proyecto de informe

La ponente presenta su proyecto de informe y responde a las observaciones de los miembros. El plazo de presentación de enmiendas se fija para el 8 de abril de 2008, a las 12.00 horas.

**Intervienen:** Helga Trüpel, Christa Prets, Doris Pack, Ruth Hieronymi, Ewa Tomaszewska y, en representación de la Comisión (DG INFSO), Pierre-Yves Andrau.

**7. Concentración y pluralismo de los medios de comunicación en la Unión Europea**

CULT/6/41838

2007/2253(INI) SEC(2007)0032

**Ponente:** Marianne Mikko

Examen de un proyecto de informe

La ponente presenta su proyecto de informe y responde a las observaciones de los miembros. El plazo de presentación de enmiendas se fija para el 4 de abril de 2008, a las 12.00 horas.

**Intervienen:** Cornelis Visser, Ruth Hieronymi, Ivo Belet, Helga Trüpel, Doris Pack, Ljudmila Novak.

## **8. El Proceso de Bolonia y la movilidad de estudiantes**

CULT/6/41837

2008/2070(INI)

**Ponente:** Doris Pack

Primer intercambio de puntos de vista

La ponente esboza sus ideas iniciales sobre el asunto: el proyecto de informe se someterá a debate durante la próxima reunión de la comisión.

**Interviene:** Maria Badia i Cutchet.

## **9. Aprobación de las decisiones de los coordinadores**

La comisión aprueba las siguientes decisiones de los coordinadores:

- Paquete de propuestas sobre comitología COM (2008) 0056 (programa «La juventud en acción»), 0057 (programa Cultura), 0059 (Europa con los ciudadanos), 0061 (Aprendizaje permanente).

La presidencia redactará hasta cuatro informes en nombre de la comisión.

- Propuesta de Decisión del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se establece un programa comunitario plurianual sobre la protección de la infancia en el uso de Internet y de otras tecnologías de la comunicación  
COM(2008) 0106  
2008/0047(COD)  
Fondo: LIBE

El Grupo del PPE-DE redactará una opinión.

- Comunicación de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo: Balcanes Occidentales: potenciar la perspectiva europea  
COM(2008) 0127  
Fondo: AFET

El Grupo del PPE-DE redactará una opinión.

- Nuevo papel y nuevas responsabilidades del Parlamento en la aplicación del Tratado de Lisboa  
2008/2063(INI)  
Fondo: AFCO

El Grupo del PSE redactará una opinión.

- Los coordinadores deciden solicitar autorización a la Conferencia de Presidentes para redactar un nuevo informeINI sobre: «Un planteamiento europeo de la alfabetización mediática en el entorno digital»  
COM (2007)0833

El Grupo del PSE redactará el informe.

- Los coordinadores deciden aplazar la visita de la delegación a Uheršky Brod (prevista para los días 28 a 30 de abril).
- Los coordinadores deciden invitar a Miguel Ángel Martínez Martínez, Vicepresidente responsable del proyecto relativo a la Casa de la Historia Europea, a que realice una presentación sobre el mismo durante una próxima reunión de la comisión, en mayo o junio, y al presidente del grupo de expertos a participar en una reunión de la CULT después de que aquél haya publicado su informe.
- Los coordinadores:
  - aprueban las fechas propuestas para las jornadas de la diversidad cultural en 2008: martes 14 de octubre (por la tarde) y miércoles 15 de octubre (por la mañana).
  - aprueban el tema de las jornadas de la diversidad cultural propuestos por el Vicepresidente Onesta («Europa/Estados Unidos: cultura, cooperación o confrontación») para la primera sesión del 14 de octubre y proponen, como tema para la segunda sesión, del 15 de octubre, el siguiente tema: «Convención de la UNESCO relativa a la protección de la diversidad cultural: avances en su aplicación».
  - acuerdan que la presidenta escriba al Presidente del Parlamento para pedirle que proponga a la Mesa la realización de un estudio de viabilidad sobre la posible creación de un auditorio audiovisual multimedia del Parlamento Europeo. Dicho estudio de viabilidad debería evaluar si la zona Yehudi Menuhin constituiría una sede más apta que la tercera planta del edificio ASP.

---

## 1 de abril de 2008

Se reanuda la reunión el martes 1 de abril de 2008, a las 9.00 horas, bajo la presidencia de Katerina Batzeli (presidenta).

### 10. Libro Blanco sobre el deporte

CULT/6/55895  
2007/2261(INI) - COM(2007)0391

PR-PE 398.399v01-00

**Ponente:** Manolis Mavrommatis

Aprobación de un proyecto de informe

Se aprueba el proyecto de informe por 31 votos a favor, 1 en contra y 1 abstención.

**Enmiendas presentadas:** 446

**Enmiendas aprobadas:** 242

**Enmiendas rechazadas:** 241

**Enmiendas retiradas:** 3

### **Se aprueba el proyecto de informe**

Enmiendas de transacción 1-16

enmiendas 106, 107, 108, 109, 113, 114, 116, 117, 118, 120, 121, 123, 124, 126, 127, 128, 129, 131, 133, 134, 135, 138, 140, 141, 136, 139, 142, 143, 144, 145, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 162, 163, 164, 165, 167 (con enmienda oral), 168, 169, 170, 171 (con enmienda oral), 172, 173, 182, 183, 190, 191, 193, 194, 195, 197, 198, 199, 200, 201, 209, 210, 211, 213, 214, 215, 223, 224, 234, 225, 226 (con enmienda oral), 227, 228 (con enmienda oral), 235, 237, 239, 240, 241, 242, 245, 246, 247 (con enmienda oral), 252, 256, 257, 258, 271, 274, 275, 279, 281 (con enmienda oral), 283, 284, 286, 287, 288, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 28, 29, 30, 31, 32, 35, 36, 37, 38, 39, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 64, 65, 66, 68, 69, 70, 71, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 89, 90, 91, 96, 92, 94, 100, 104, 97, 97, 105, 98, 95, 99, 101, 102, 103, EMPL visto 1, EMPL visto 2, EMPL visto 3, EMPL 7, EMPL 13, EMPL 14, EMPL 15, EMPL 16, EMPL 17, EMPL 20, EMPL 21, EMPL 29, ECON 8, ECON 9, ECON 11, ECON 15, ECON 18, IMCO 3, IMCO 7, IMCO 8, IMCO 9, IMCO 13, JURI 7, LIBE 1, LIBE 4, LIBE 5, LIBE 8, LIBE 9, LIBE 12, FEMM considerando A, FEMM 2, FEMM , FEMM 9, FEMM 11, FEMM 15, FEMM 17, REGO Recital A, REGI 3, REGI 4, REGI 7, REGI 8, REGI 10, REGI 13

## **11. Audiencia pública sobre la TV móvil**

Ocupa la presidencia Pál Schmitt (vicepresidente).

La audiencia pública comienza a las 10.15 horas.

Se aprueba el proyecto de programa. A las presentaciones a cargo de Andy Motley (Telefónica 02 Europe) y Jan Trionow, les siguen los comentarios de Bernd Langeheine, en representación de la Comisión (DG INFSO), y un turno de preguntas y respuestas.

A la segunda tanda de presentaciones, a cargo Oliver Werner (ARD) y Alexandre Fourtoy (UEFA Media Technologies), le siguen los comentarios de Gregory Paulger, en representación de la Comisión (DG INFSO), y un segundo turno de preguntas y respuestas.

Intervienen: Ignasi Guardans, Ruth Hieronymi, Cornelis Visser, Karin Resetarits, Gyula Hegyi, Silvia-Adriana Țicău, Paul Rubig, Helga Trüpel.

## **12. Aprobación de las decisiones de los coordinadores**

Se aprueban las decisiones de los coordinadores, distribuidas tras su reunión de 31 de marzo.

**13. Asuntos varios**

Ninguno.

**14. Fecha y lugar de la próxima reunión**

La presidencia confirma la fecha y lugar de la próxima reunión:

5 de mayo de 2008, de las 15.00 a las 18.30 horas  
6 de mayo de 2008, de las 9.00 a las 12.30 horas  
Bruselas

La reunión termina a las 12.30 horas.

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/  
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/  
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRS/DALYVIŲ SARAŠAS/JELENLÉTI IV/  
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŚCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTĀ DE PREZENTĀ/  
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Меса/Председниство/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Проефрео/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Predsedničtv/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Katerina Batzeli, Pál Schmitt (2), Helga Trüpel, Manolis Mavrommatis, Hannu Takkula (2)
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputati/Jäsenet/Ledamöter
Maria Badia i Cutchet (2), Ivo Belet, Claire Gibault (2), Guy Bono, Nicodim Bulzesc, Marielle De Sarnez (1), Marie-Hélène Descamps, Jolanta Dičkutė (2), Věra Flasarová, (2), Milan Gaľa, Vasco Graça Moura, Ruth Hieronymi, Ramona Nicole Mănescu, Ljudmila Novak, Dumitru Oprea, (2), Doris Pack, Mihaela Popa (2), Christa Prets, Karin Resetarits, Salvatore Tatarella, Henri Weber (1), Thomas Wise, Tomáš Zatloukal
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanți/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Victor Boștinaru (2), Michl Ebner (2), Ignasi Guardans Cambó (2), Gyula Hegyi (2), Christel Schaldemose (2), Grażyna Staniszewska, László Tökés (2), Ewa Tomaszewska, Cornelis Visser

178 (2)	
183 (3)	
Paul Rübig (2), Silvia-Adriana Țicău (2), Jacques Toubon (2), Kristian Vigenin (1)	
46 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkēs punktas/ Napirendi pont/Punt Agénda/Agendapunt/Punkt porządku dzennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)	

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaaltejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebētojai/Megfigyelők/Osservaturi/Waarnemers/Obserwatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkailijat/Observatörer

Присъствал на/Presente el/Přítomný dne/Til stede den/Anwesend am/Viibis(id) kohal/Παρόν στις/Present on/Présent le/Presente il/Piedalījās/  
Dalyvauja/Jelen volt/Prezentni fi/Aanwezig op/Obecny dnia/Presente em/Prezent/Přítomný dňa/Navzoči dne/Läsnä/Närvarande den:

- (1) 31.3.2008  
(2) 1.4.2008

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Eismehe kutsel/Mε πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tač-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitación al presidente/Na pozvanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Alexandre Fourtoy (2), Andy Motley (2), Jan Trionow (2), Oliver Werner (2)

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nõukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (\*)

Mirko Zorman (1), Nicholas Platten (1)

Комисия/Comisión/Komise/Komissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Comissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisia/Komissio/Kommissionen (\*)

Commissioner Leonard Orban (1), Johan Hägeman (1), Norbert Schöbel, Catherine Wenk (1), Marie-Christine Pironnet, Pedro Velazquez (2), Lina Meistate (2), Magda Kopeczynska (2), Iliiev Dragomir (2), Claudia Sell (2), Kristian Jakac (2), Pierre-Yves Andrau (1), Angelika Verli (1), Bernd Langeheine (2), Gregory Paulger (2)

Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet ohra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituīi/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ

Други участници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti ohra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare

Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsionide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétaireat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviselőcsoportok titkársága/Segretarjat gruppi političi/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Seccr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupín/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristöt/Gruppernas sekretariat

PPE-DE	Véronique Donck, Andrea Cepova-Fourtoy, Mateja Miksa (2)
PSE	Rasa Rudzkyte, Thomas Friebel, Shakeh Melikian
ALDE	Rosario Galofre
Verts/ALE	Karen Bentolila
GUE/NGL	Renato Soeiro (2)
IND/DEM	
UEN	Kamila Slusarczyk
NI	Anna Prokopowicz

Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelár pôsedsdy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantslej/Grafeio Proedro/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinet tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Președinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli	
Eschel Alpermann (1)	
Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelár generálniho tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretáribüro/Grafeio Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Generalsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinet tas-Segretarju Ĝeneralu/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekretærarens kansli	
Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generaldirektoräts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direttorat Generali/Directorate-general/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generalne riaditelstvo/Generalni direktorat/Pääsasto/Generaldirektorat	
DG PRES	Heleanna Vlastara, Karsten Winterhoff (2)
DG IPOL	Victoria Joukovskaja, Gonçalo Macedo
DG EXPO	
DG COMM	Malene Chauchéprat
DG PERS	
DG INLO	
DG TRAD	
DG INTE	Martin Wooding (1)
DG FINS	
DG ITEC	
Правна служба/Servicio Jurídico/Právni služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättsjänsten	
Rasma Kaskina	
Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschussekretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétaireat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komíteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Segretariat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisi/Secretariado da comissão/Secretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottsekretariatet	
Stephen Salter, Artemisia Kefalopoulou, Jürgen Ditthard, Paul Emmett, Stephanie Biasoli, Kirsti Paakkola, Irene De Lorenzo-Caceres	
Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asystent/Pomočník/Avustaja/Assistenter	
Tiffany Halliday	

- \* (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Președinte/Prededa/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande  
 (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Avtutróedrosz/Vice-Chair(wo)man/Vice-Präsident/Priekšsēdētāja vietnies/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Viči 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Presidente/Vicepreședinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande  
 (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem/Mitglied/Parlamendiilige/Mélyos/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/Membri/Lid/Członek/Membro/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot  
 (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficjal/Ambtenaar/Urzédnik/Funcionário/Funcionär/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänstemän